

MANUALE D'USO

SBATTITORE ELETTRICO

IT

USER MANUAL

HAND MIXER

EN

MANUEL DE L'UTILISATEUR

BATTEUR

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG

HANDRÜHRGERÄT

DE

GEbruIKSAANWIJZING

MIXER

NL

MANUAL DE USO

BATIDORA

ES

MANUAL DE USO

BATEDEIRA

PT

BRUKSANVISNING

MIXER

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МИКСЕР

RU

BRUGSANVISNING

HÅNDMIKSER

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

MIKSER

PL

KÄYTTÖOHJE

SÄHKÖVATKAIN

FI

BRUKSANVISNING

VISP

NO

كتيب الاستخدام

مضرب

AR

smeg

Consigliamo di leggere attentamente questo manuale, che riporta tutte le indicazioni per mantenere inalterate le qualità estetiche e funzionali dell'apparecchio acquistato.
Per ulteriori informazioni sul prodotto: www.smeg.com

We advise you to read this manual carefully, as it contains all the instructions for managing the appliance's aesthetic and functional qualities.
For further information on the product: www.smeg.com

Nous conseillons de lire attentivement ce manuel, qui comprend toutes les indications pour maintenir inaltérées les qualités esthétiques et fonctionnelles de l'appareil acheté.
Pour obtenir des informations supplémentaires sur le produit : www.smeg.com

Wir empfehlen, diese Bedienungsanleitung, die sämtliche Anweisungen enthält, um das Aussehen und die Funktionsfähigkeit des Geräts zu erhalten, sorgfältig zu lesen.
Für weitere Informationen über das Produkt wird auf www.smeg.com verwiesen

We adviseren om deze handleiding aandachtig door te lezen. Ze bevat aanwijzingen die nodig zijn om de esthetische en functionele eigenschappen van het gekochte apparaat intact te houden.
Bezoek voor meer informatie over het product: www.smeg.com

Aconsejamos leer atentamente este manual que contienen todas las indicaciones para mantener inalterada la calidad estética y funcional del aparato adquirido.
Más información sobre el producto en: www.smeg.com

Aconselhamos que leia atentamente este manual, que refere todas as indicações para manter inalteradas as qualidades estéticas e funcionais do aparelho comprado.
Para mais informações sobre o produto: www.smeg.com

Vi rekommenderar att ni noga läser denna handbok som anger alla de nödvändiga anvisningarna för att bibehålla den inköpta apparatens utseende och funktioner.
För mer information om produkten: www.smeg.com

Мы рекомендуем вам внимательно прочитать данное руководство, в котором приводятся все указания, необходимые для поддержания неизменными эстетических и функциональных свойств приобретенного прибора.
Дополнительную информацию об изделии можно получить на сайте: www.smeg.com

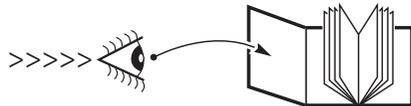
Vi anbefaler, at du nøje læser denne vejledning, som indeholder alle anvisninger til at holde det købte apparat i perfekt funktionsmæssig og æstetisk stand.
For yderligere informationer om produktet: www.smeg.com

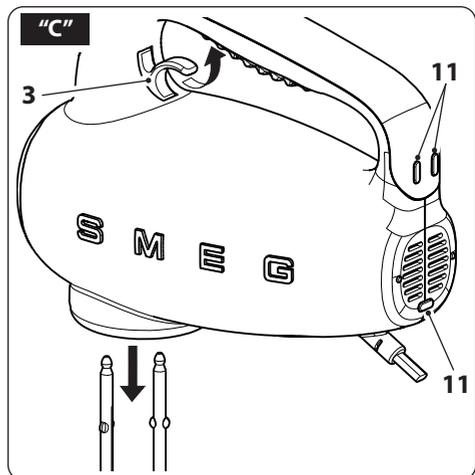
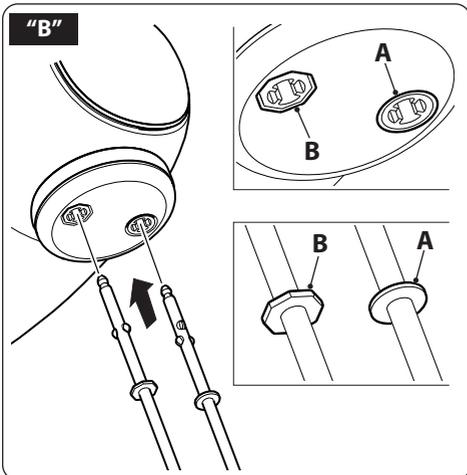
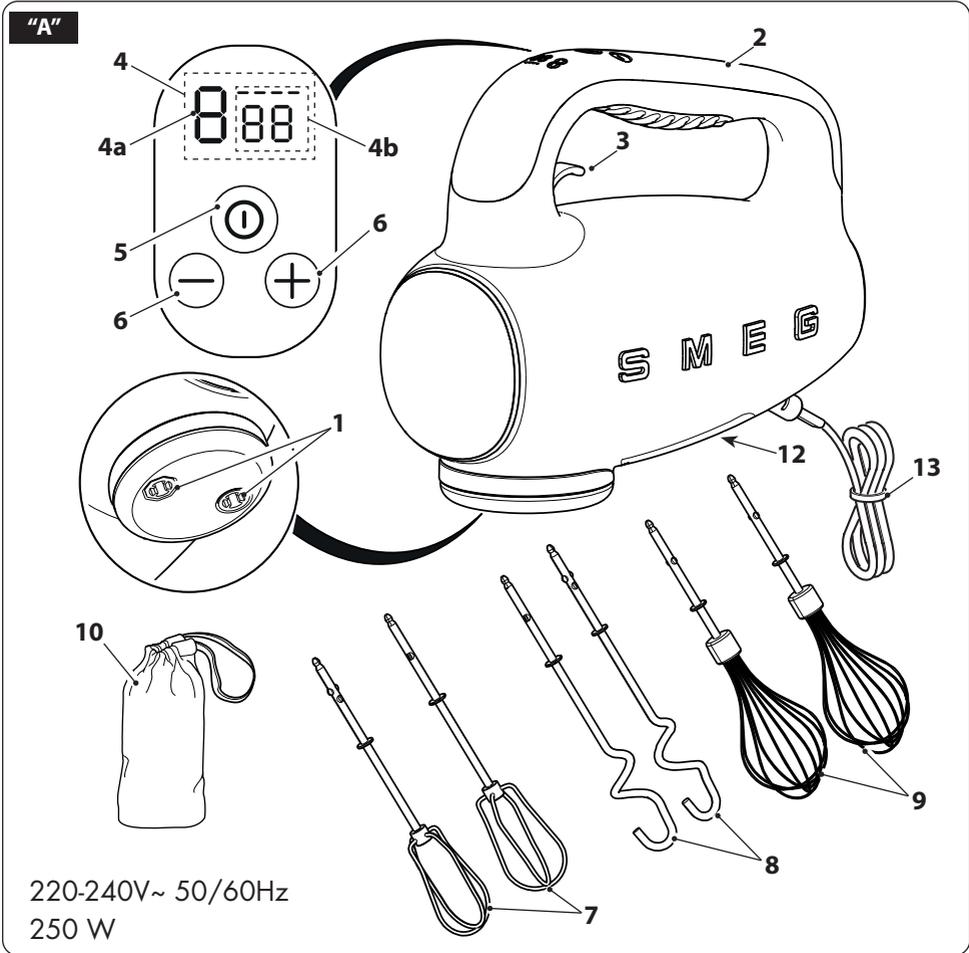
Zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera wszystkie wskazania dla utrzymania jakości estetyki i funkcjonalności zakupionego urządzenia.
Dalsze informacje dotyczące produktu znajdują się na stronie: www.smeg.com

Lue tämä käyttöopas huolellisesti. Ohjeita noudattamalla taataan laitteen oikeaoppinen ylläpito ja sen ominaisuuksien säilyvyys.
Tuotteeseen liittyvät lisätiedot löytyvät osoitteesta www.smeg.com

Vi anbefaler at du leser denne brukerveiledningen grundig, da den inneholder alle indikasjonjer for å bevare de estetiske og funksjonelle kvalitetene til produktet du har kjønt.
For ytterligere informasjon om produktet: www.smeg.com

نصح بقراءة هذا الكتيب بعناية حيث يضم جميع التعليمات التي تضمن الحفاظ على الخصائص الجمالية والوظيفية للمنتج الذي قمت بشرائه.
للمزيد من المعلومات عن المنتج برجاء زيارة www.smeg.com





**Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador / Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя / Vigtig information til brugeren
Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeitä tietoja käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم**

** Avvertenze / Instructions / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências /
Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات**

Informazioni generali su questo manuale d'uso, di sicurezza e per lo smaltimento finale / General information on this user manual, on safety and final disposal / Informations générales sur ce manuel d'utilisation, sur la sécurité et sur l'élimination définitive de l'appareil / Allgemeine Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung, zur Sicherheit und die endgültige Entsorgung / Algemene informatie over deze handleiding, veiligheidsinstructies en uiteindelijke verwerking / Información general del manual relativa al uso, la seguridad y la eliminación final / Informações gerais sobre este manual do utilizador, segurança e para a eliminação final / Allmän information om denna bruksanvisning, om säkerhet och för slutligt bortscaffande / Общая информация о данном руководстве по эксплуатации, безопасности и окончательной утилизации / Generelle oplysninger om denne betjenings- og sikkerhedsvejledning samt endelig bortscaffelse / Ogólne informacje dotyczące użytkowania, bezpieczeństwa i utylizacji / Käyttöohjeita, turvallisuutta ja käytöstä poistoa koskevat yleisetiedot / Generell informasjon om denne brukerveiledningen, sikkerhet og endelig kassering av produktet / معلومات عامة عن دليل استخدام هذا الجهاز وسلامة استخدامه وكيفية التخلص عن الجهاز بشكل نهائي

** Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning /
Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvas / Beksrivelse / الوصف**

Descrizione dell'apparecchio / Appliance description / Description de l'appareil / Beschreibung des Geräts / Omschrijving van het apparaat / Descripción del aparato / Descrição do aparelho / Beskrivning av apparaten / Описание прибора / Beskrivelse af apparatet / Opis urządzenia / Laitteen kuvas / Beskrivelse av apparatet / وصف الجهاز

** Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse /
Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الاستعمال**

Informazioni sull'uso dell'apparecchio / Information on using your appliance / Informations sur l'utilisation de l'appareil / Informationen zum Gebrauch des Geräts / Informatie over het gebruik van het apparaat / Información sobre el uso del aparato / Informações sobre a utilização do aparelho / Information om användning av apparaten / Информация об использовании прибора / Oplysninger om brug af apparatet / Informacje dotyczące użytkowania urządzenia / Laitteistoa koskevat käyttöohjeet / Informasjon om bruken av apparatet / معلومات عن استخدام الجهاز

** Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung /
Reiniging en onderhoud / Limpeza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll /
Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja /
Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف والصيانة**

Informazioni per la corretta pulizia e manutenzione dell'apparecchio / Information for proper cleaning and maintenance of the appliance / Informations pour un nettoyage et un entretien corrects de l'appareil / Informationen zur ordnungsgemäßen Reinigung und Wartung des Geräts / Informatie voor de juiste wijze van reiniging en onderhoud van het apparaat / Información sobre la limpieza y el mantenimiento correctos del aparato / Informações para a limpeza e manutenção corretas do aparelho / Information för korrekt rengöring och underhåll av apparaten / Информация по корректной очистке и техобслуживанию прибора / Oplysninger om korrekt rengøring og vedligeholdelse af apparatet / Informacje dotyczące prawidłowego czyszczenia i konserwacji urządzenia / Laitteiston oikeaa puhdistusta ja huoltoa koskevat tiedot / Informasjon for korrekt rengjøring og vedlikehold av apparatet / معلومات تنظيف وصيانة الجهاز بشكل صحيح

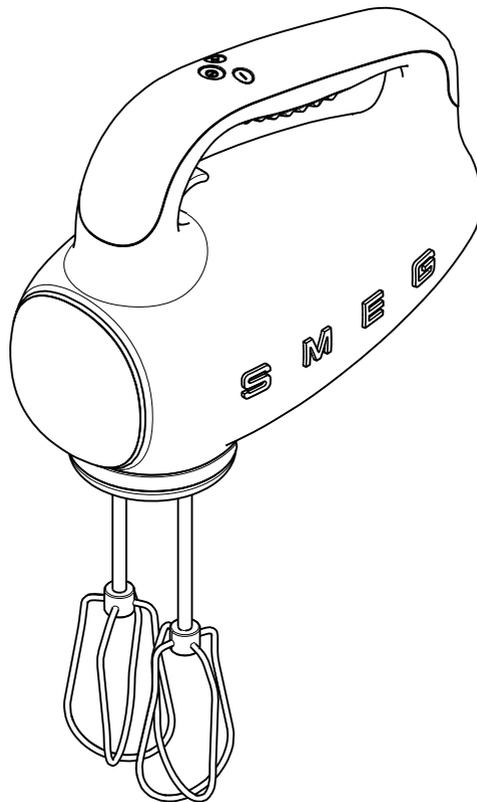
** Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise /
Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning /
Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa /
Turvallisuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة**

** Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação /
Information / Информация / Information / Informacja / Tietoja / Informasjon / معلومات**

** Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd /
Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات**

Sehr geehrter Kunde,
Wir bedanken uns für Ihren Kauf des Handrührgeräts der Baureihe Smeg.
Durch die Wahl unseres Produkts haben Sie sich für Lösungen entschieden,
die für eine ansprechende optische Gestaltung, vereint mit innovativer Technik,
stehen und somit zu einmaligen Einrichtungselementen werden.
So lassen sich Smeg Haushaltsgeräte stets ideal mit anderen Produkten der Serie
kombinieren und stellen darüber hinaus Designer-Objekte für die Küche dar.
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Haushaltsgerät und verbleiben
mit freundlichen Grüßen

SMEG S.p.A.



Modell HMF01
Handrührgerät



Hinweise

SICHERHEIT

Wesentliche Sicherheitshinweise.

Für einen sicheren Betrieb des Geräts, sämtliche Sicherheitsanweisungen befolgen:

- Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Sicherstellen, dass die Steckdose jederzeit zugänglich ist, um bei Bedarf den Stecker ziehen zu können.
- Nicht am Kabel ziehen, es drohen Beschädigungen.
- Nicht versuchen, etwaige Defekte zu reparieren.
Das Gerät ausschalten, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und an den technischen Kundendienst wenden.
- Beschädigte Netzstecker oder Versorgungskabel ausschließlich vom technischen Kundendienst ersetzen lassen, um etwaigen Risiken vorzubeugen.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Achtung: vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Das Versorgungskabel nicht über den Tischrand oder andere Flächen hängen lassen und nicht mit heißen Oberflächen in Berührung bringen.
- Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn diese beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet und die mit dem Gebrauch des Geräts verbundene Gefahr verstanden haben.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät

spielen.

- Das Gerät nicht auf oder in die Nähe von Elektro- oder Gas-Kochplatten oder in einen aufgeheizten Backofen stellen.
- Sicherstellen, dass sich in dem Gerät keine Fremdkörper befinden.
- Im Fall von zähflüssigen Mischungen, das ununterbrochene Verrühren mit den Kneithaken nicht länger als 4 Minuten vornehmen, um Überhitzungen zu vermeiden. Das Gerät 10 Minuten abkühlen lassen, bevor eine weitere Bearbeitung begonnen wird.
- Das Gerät ausschalten und vom Netz trennen, bevor die sich beim Betrieb bewegenden Teile berührt werden.
- Die Lüftungsschlitze nicht verdecken.
- Die Rührbesen in den Behälter mit den Lebensmitteln eintauchen, bevor das Gerät eingeschaltet wird.

Geräteanschluss

Sicherstellen, dass die Netzspannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild am Boden des Geräts übereinstimmen.

Falls der Netzstecker und die Steckdose nicht kompatibel sind, vom technischen Kundendienst auswechseln lassen.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und das Netzkabel außer Reichweite von Kindern halten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist und vor der Montage, dem Ausbau oder der Reinigung vom Netz trennen.
- Das Gerät abschalten oder vom Netz trennen, bevor man Zubehör austauscht oder sich den Teilen in Bewegung beim Betrieb nähert.



Sach- und zweckgemäßer Gebrauch

- Das Gerät nicht für andere Zwecke als denen, für die es entworfen wurde, verwenden. Das Handrührgerät ist ausschließlich für das Verrühren, Verkneten und das Schlagen von Eiweiß oder Sahne bestimmt.
- Das Gerät ist für die Nutzung im Haushalt vergleichbaren Umgebungen bestimmt, wie:
 - Im Küchenbereich für Beschäftigte in Geschäften, Büros und sonstigem Arbeitsumgebungen;
 - In Bed-and-Breakfast-Einrichtungen und Urlaubs-Bauernhöfen;
 - Von Kunden in Hotels, Motels und Wohnanlagen.
- Andere Nutzungen, wie in Restaurants, Bars und Cafés, sind missbräuchlich.

Herstellerhaftung

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- und Sachschäden, die verursacht wurden durch:

- Eine vom vorgesehenen Gebrauch abweichende Gerätenutzung;
- Nicht-Lesen der Gebrauchsanleitung;
- Manipulationen des Geräts, auch einzelner Teile;
- Verwendung nicht originaler Ersatzteile;
- Missachtung der Sicherheitshinweise.



Diese Gebrauchsanweisung sorgfältig aufbewahren. Bei Weitergabe an andere Personen muss diese Gebrauchsanweisung mit ausgehändigt werden.

- Diese Gebrauchsanweisung können von der Webseite „www.smeg.com“ herunter geladen werden.

ENTSORGUNG

Elektrogeräte dürfen nicht mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgt werden.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte unterliegen der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden und den entsprechenden, vom Staat vorgeschriebenen Entsorgungsfachzentren zugeführt werden. Durch die korrekte Entsorgung des Altgeräts werden Umweltschäden und Gesundheitsrisiken für Menschen vermieden. Weitere Informationen über die Entsorgung des Altgeräts erhalten Sie bei der Gemeindeverwaltung, dem Abfallwirtschaftsamt oder bei Ihrem Gerätehändler.



Beschreibung / Montage / Bedienungen

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

(Abb. A)

- 1 Aufnahme des Zubehörs
- 2 Griff
- 3 Auswurfhebel der Rührwerkzeuge
- 4 Geschwindigkeitsanzeige und Timer
- 5 Ein- und Ausschalttaste
- 6 Tasten Geschwindigkeitsregelung
- 7 Optimus-Quirle
- 8 Knethaken
- 9 Rührbesen
- 10 Zubehörbeutel
- 11 Standfüße
- 12 Typenschild
- 13 Schelle Kabelaufwicklung

TYPENSCHILD (12)

Auf dem Typenschild sind technische Daten, Seriennummer und Kennzeichnung vermerkt. Das Typenschild darf niemals entfernt werden.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Packen Sie das Gerät vorsichtig aus und entfernen Sie alles Verpackungsmaterial sowie etwaige Etiketten und Aufkleber.
- Das Motorteil mit einem feuchten Tuch reinigen.
Alle Zubehörteile spülen und sorgfältig trocknen (siehe Abs. „Reinigung und Wartung“).



Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass alle Teile unversehrt sind.

MONTAGE DER BESTANDTEILE

(Abb. B)

- Die Besen und die Knethaken müssen ordnungsgemäß eingesetzt werden und sind nicht austauschbar.
- Den Besen oder den Knethaken mit dem **kreisförmigen** Wellenbund (A) in die **kreisförmige** Aufnahme (A) stecken.

- Den Besen oder den Knethaken mit dem **achteckigen** Wellenbund (B) in die **achteckige** Aufnahme (B) stecken.



Keine Zubehörteile unterschiedlichen Typs gleichzeitig verwenden.

BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE UND DER ZUBEHÖRTEILE

Das Gerät ist mit 3 Tasten und einem Display für die Anzeige der Zeit und der Geschwindigkeit versehen.

Display (4)	
(4a)	(4b)
	- - - - Fortschritt des Timers in Minuten
Gewählte Geschwindigkeit	 Fortschritt des Timers in Sekunden

Tasten			
(5)	 ON- OFF-Taste		
(6)	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center;"> Verringerung der Geschwindigkeit</td> <td style="text-align: center;"> Erhöhung der Geschwindigkeit / Turbo-Funktion (gedrückt halten)</td> </tr> </table>	 Verringerung der Geschwindigkeit	 Erhöhung der Geschwindigkeit / Turbo-Funktion (gedrückt halten)
 Verringerung der Geschwindigkeit	 Erhöhung der Geschwindigkeit / Turbo-Funktion (gedrückt halten)		

Optimus-Quirle (7)

- Diese Zubehörteile für halb festen Teig, Cremes von mittlerer Festigkeit, Schokoladenteig, Mürbeteig, Teig für Tortenböden und Kekse usw. verwenden.
- Stets beide Besen verwenden.



Knethaken (8)

- Diese Zubehörteile für festen Teig, wie zum Beispiel Brot-, Pizza-, Eiernudelteig usw. verwenden.
- Stets beide Haken verwenden.

Rührbesen (9)

- Diese Zubehörteile für dünnflüssige Cremes, Saucen, Mayonnaise, Schlagsahne, Eischnee, Flüssigkeiten, Eier usw. verwenden.
- Stets beide Besen verwenden.



Sicherstellen, dass der verwendete Behälter groß und hoch genug ist und darüber hinaus auf einer stabilen Fläche steht.

GEBRAUCH (Abb. A)

- Den Stecker in die Steckdose einführen; das Display (4) ist ausgeschaltet.
- Drückt man die Taste , wird der **Standby-Modus** aktiviert: Das Display (4a) zeigt 0 und das Display (4b) 00 an, beide blinkend.



Nach 30 Sekunden Untätigkeit schaltet sich das Display aus.

- Im **Standby-Modus**, die Tasten  /  drücken, um den Motor zu starten und die Geschwindigkeit zu erhöhen oder zu verringern; das Display (4b) beginnt die Zählung von 01 Sekunden bis 59 Sekunden, während das Display (4a) die gewählte Geschwindigkeit anzeigt.
- Nach 1 Minute Betrieb kehrt das Display (4b) auf Null zurück und der erste Abschnitt des Minutenfortschrittbalkens beginnt zu blinken, um anzuzeigen, dass 1 Minute verstrichen ist.

Die Anzeige wiederholt sich nach der zweiten Minute und fährt bis 4 Minuten und

59 Sekunden fort. Ist diese Zeit verstrichen:

- Hält der Motor automatisch an.
- Das Display (4a) zeigt 0 an.
- Das Display (4b) zeigt 4m 59s blinkend an.
- Drückt man bei laufendem Motor die Taste , kehrt man in den **Standby-Modus** zurück.
- Drückt man die Taste , ein zweites Mal, wird das Gerät ausgeschaltet.



Sanftanlauf-Vorrichtung (Smooth Start)

Beim Start des Geräts erhöht sich die Geschwindigkeit stufenweise, bis die eingestellte Geschwindigkeit erreicht wird. Auf diese Weise werden Schäden am Gerät und den Werkzeugen und das Austreten der Zutaten aus dem verwendeten Behälter vermieden.

Turbo-Funktion

- Wird die Taste  für 1 Sekunde gedrückt gehalten, wird die **TURBO-Funktion** eingeschaltet: Auf dem Display (4a) erscheint die Zahl **9**, während auf dem Display (4b) der Fortschritt der Sekunden angezeigt wird. Der Motor erreicht die maximal zulässige Geschwindigkeit.
- Sobald die Taste  losgelassen wird, kehrt die Geschwindigkeit des Motors auf die zuvor auf dem Display (4a) angezeigte Geschwindigkeit zurück. Auf dem Display (4b) wird weiterhin der Fortschritt der Sekunden angezeigt.
- Drückt man bei laufendem Motor die Taste , kehrt man in den **Standby-Modus** zurück.



Empfehlungen und Ratschläge

RATSCHLÄGE

- Das Gerät mit einer niedrigen Geschwindigkeit betätigen, solange wie die Zutaten noch nicht vermischt sind, um anschließend die Geschwindigkeit je nach der gewünschten Bearbeitung zu erhöhen.
- Das Klima, die jahreszeitlichen Temperaturunterschiede, die Umgebungstemperatur und die Beschaffenheit der Zutaten können Einfluss auf die erforderliche Zubereitungszeit und das Ergebnis haben.
- Um bessere Ergebnisse mit festen Teigen zu erhalten, die Bearbeitung mit Drehbewegungen begleiten und kontrollieren, dass die flüssigen Zutaten mindestens 50% des gesamten Teigs ausmachen.



Für die Bearbeitung von zähem Teig, die Höchstmenge von 500 g Mehl nicht überschreiten und etwa 5 Minuten Abkühlungszeit abwarten, bevor eine zweite Bearbeitung vorgenommen wird. Das Gerät abstellen, sobald die richtige Festigkeit erhalten wird.



Den zu verwendenden Behälter auf eine ebene und sehr stabile Fläche stellen.



Während der Bearbeitung oder wenn es nicht gebraucht wird, kann das Gerät auf die entsprechenden Standfüße (11) (Abb. C) gestellt werden.

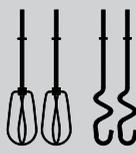
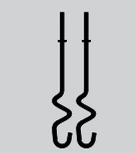


Das Gerät ist mit einer Schutzvorrichtung versehen, die dessen Betrieb im Fall von Überlast unterbricht. Im Fall deren Einschreitens erscheint auf dem Display das blinkende Symbol **--**; das Gerät ausschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen, mindestens 10 Minuten warten und anschließend die Stromversorgung wieder herstellen.

EMPFOHLENE GESCHWINDIGKEITEN



Es wird daran erinnert, dass diese Ratschläge einen simplen Leitfaden darstellen und dass die auszuwählende Geschwindigkeit von den Abmessungen des Behälters, den zu verarbeitenden Zutaten und den persönlichen Vorlieben abhängen kann.

Geschwindigkeit	Funktion	Zubehör
Niedrig 1 - 3	<u>Mischen</u> Zutaten vermengen	
Niedrig 1 - 3	<u>Kneten</u> Aufgegangenen Teig bearbeiten (Brot, Pizza)	

Reinigung und Wartung



Geschwindigkeit	Funktion	Zubehör
Durchschnittlich 4 - 6	<u>Vermischen</u> Flüssigen Teig vermengen. Mischungen mit Eiern, Butter vermengen, wie Tortenboden	
Hoch 7 - 9	<u>Schlagen</u> Leichten flüssigen Teig oder Sahne, Eischnee oder Saucen schlagen	



Um aufgegangenen Teig zu vermengen oder zu kneten, nur die Kneithaken verwenden.

REINIGUNG UND WARTUNG (Abb. C)



Vor jedem Reinigungseingriff, STETS den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Das Motorteil (1) niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Die Bedienungsanleitung enthält geeignete Anweisungen und Maßnahmen für die Reinigung, die Instandhaltung und vom Hersteller dem Benutzer empfohlene Schritte. Jeglicher andere Eingriff ist von einem Vertreter eines zugelassenen Kundendienstes vorzunehmen.

- Den Auswurfhebel der Zubehörteile (3) nach oben ziehen und das Zubehör entfernen.
- Die Besen und die Kneithaken können in der Spülmaschine gespült werden.

- Jedes Teil des Geräts nach der Reinigung trocknen.
- Das Motorteil kann zunächst mit einem feuchten und anschließend mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Den Einsatz von Spülmitteln oder Scheuermitteln vermeiden.

DE

Was tun, wenn...

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Der Motor läuft bei einer niedrigeren als der eingestellten Geschwindigkeit.	Der in der Schüssel befindliche Teig ist zu zäh.	Einen Teil davon entfernen, um ihn leichter zu machen.
Die Motor startet nicht.	Die Stecker wurde nicht eingesteckt.	Stecker einstecken.
	Das Gerät wurde nicht eingeschaltet.	Um das Gerät in Gang zu setzen, die ON/OFF-Taste drücken.
	Der Motor ist defekt.	Sich an das Kundendienstcenter wenden.
Die Besen drehen sich nicht mehr und auf dem Display erscheint das blinkende Symbol — — .	Das Gerät ist mit einer Schutzvorrichtung versehen, die den Betrieb des Motors im Fall von Überlast unterbricht.	Um es zurückzusetzen, das Gerät vom Netz trennen und mindestens 10 Minuten abkühlen lassen. Anschließend den Stecker erneut einstecken.
Die Zubehörteile lassen sich nicht in die Aufnahme einführen.	Die Aufnahme ist nicht die richtige für das Zubehörteil.	Die Form des Wellenbunds des Zubehörs beachten und mit seiner Aufnahme verbinden.



Falls das Problem weiterhin besteht oder bei anderen auftretenden Störungen, wenden Sie sich an den nächsten Kundendienst.

Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 2014/35/EG, 2014/30/EG und 2009/125/EG.

Die Entsprechung mit der Klausel 11 der Richtlinie EN60335 wurde durch Ausführung der folgenden Zubereitungen überprüft:

- A. Rührbesen: 5 Eiweiß. Kurze Betriebsdauer: 2 Minuten und 20 Sekunden. Geschwindigkeit: 9;
- B. Optimus-Quirle: 500 ml Sahne. Kurze Betriebsdauer: 4 Minuten. Geschwindigkeit: 9;
- C. Knethaken: 900 g Mehl + 648 g Wasser. Kurze Betriebsdauer: 5 Minuten. Geschwindigkeit: 9.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые считает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

”تحتفظ جهة التصنيع لنفسها بالحق في القيام بجميع التعديلات التي تراها مناسبة لتحسين منتجاتها دون إبدار مسبق. ولذلك، لا تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل ملزمة وإنما ذات قيمة إرشادية فقط”